



HARROW
INNOVATION LEADERSHIP
ACADEMY
哈罗礼德学校
ZHUHAI 珠海



AISL Harrow Zhuhai Newsletter 

哈罗学子

哈罗珠海周报

Issue: 2023.04.17



HARROW
INNOVATION LEADERSHIP
ACADEMY
哈罗礼德学校
ZHUHAI 珠海

Dear Parents

尊敬的家长：

Recently, we were honored to conduct a very special flag raising ceremony per request from the *The National Security Bureau* with the *Honor Guard of the University of Macau*, conducting the ceremony.

最近，我们非常荣幸应国家安全局的邀请举行了一次特别的升旗仪式，由澳门大学的仪仗队主持仪式。

I was honoured to speak to this event ... below, please find my speech...

我很荣幸能在这次活动中发言.....下面，是我本次活动的发言稿.....

Honoured Guests...

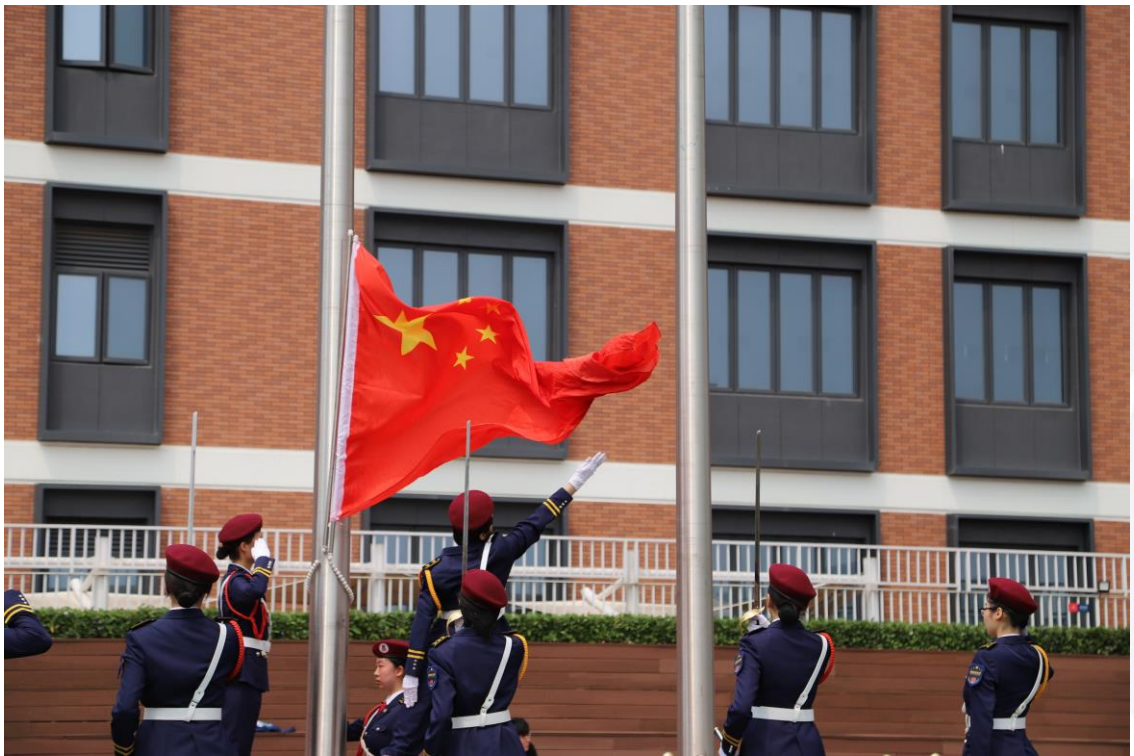
尊敬的来宾：

Qin Aide Laoshimen, Qin Aide Tongxuemen... Da Jia Zao Shang Hao

Today we, Harrow Li De Zhuhai, mark the 2023 National Security Education Day... a day that is in recognition of President Xi Jinping's Thought on Socialism with Chinese Characteristics for the New Era.

今天，我们珠海哈罗礼德学校一起纪念2023年全民国家安全教育日——以认识和学习习近平主席的新时代中国特色社会主义思想。





It is my honour to have been invited to deliver this address, on this day.

今天在此发表讲话，我倍感荣幸。

Harrow Li De Zhuhai is a Chinese Bilingual school, acknowledging our 450 Years British Heritage, proudly underpinned by our over 5000 years of Chinese History, Culture and Language.

珠海哈罗礼德学校是一所中国的双语学校，秉承450年的英式教育传统，并以我们5000年中国历史、文化和语言为基础而感到自豪。

As such... we play an integral and important role in the development of the Guangdong/Macao/Hengqin Deep Cooperation Zone and are an integral educational institution within the Greater Bay Area.

也正因如此.....我们在粤港澳深度合作区的发展中发挥着不可或缺的重要作用，是大湾区内不可或缺的一所学校。

We play our part in nurturing in you, our young Harrovians, Educational Excellence for Life and Leadership, and as such we contribute to the ongoing development and rejuvenation of this great nation... through our efforts in educational excellence and holistic education.... Therefore, we contribute to the dream... indeed the reality of building a socialist modern country.

我们致力于培养我们年轻的哈罗学子们，育以至善，卓以领航。作为教育者，通过我们在卓越教育和全人教育方面的努力，为这个伟大国家的持续发展和繁荣做出贡献。这也是我们为建设社会主义现代化国家作出贡献。

During our assembly on Monday ... love was a theme that was interwoven within the presentations and indeed within the performances that we all enjoyed.

在周日的集会上.....我们以“爱”作为演讲和表演中的主题，受到了大家的欢迎。

Falling in love... such an interesting concept... today, I make deliberate reference with reason.

Many years ago, I had the opportunity to first visit China... I travelled through Beijing, Nanning and finally to Shanghai ...

爱.....一个如此有趣的概念.....今天，我特意在这里提及。

还记得许多年前，我第一次到访中国.....我去到了北京、南宁，最后来到了上海.....

I witnessed cities that were uber modern and quaintly ancient... lively, colorful ... alive. History at every turn... modernity with every step. I met wonderful happy, vibrant, curious, warm, kind people who immediately embraced me as a friend.

我目睹了超现代和古朴的城市.....活泼、多彩.....充满活力。处处都彰显着历史.....同时又充满现代感。我遇到了美好的、快乐的、充满活力的、好奇的、热情的、善良的人们，他们也热情的视我为朋友。

I fell in love with China ...

我爱上了中国。

As a son in law of China ... Wo shi zhongguode nu xu, China, is my home.

I live in Hengqin, Zhuhai. It is so exciting to be a part of the Hengqin Macao Cooperation. It is exciting to see the enormous development of Hengqin island as we work ever more closely with Macao ... great histories merging... what an enormous contribution this will be to the Greater Bay Area.

我现在在珠海横琴生活。这让我觉得犹如成为了琴澳合作发展的一份子。我感到非常兴奋。随着我们与澳门的合作越来越密切，看到横琴岛的巨大发展令人激动.....这是一个伟大的历史性融合.....这将对大湾区做出巨大贡献。

One of the many things that strike me about China, is how familiar life is and how safe it is to be here... safety in so many ways ... however, safety and this feeling of safety comes with great responsibility.

中国给我的印象之一是生活中的一种熟悉感，以及在这里让我感到安全.....安全有很多方面.....然而，安全的环境和这种安全感伴随着巨大的责任。

We all have a duty to abide by the laws of the nation, the province, the city, the school and of course our homes. We all have duty to show care and look after each other ... this National Security Education Day is important as it reminds us of and raises awareness of security.

我们每一个人都有义务遵守国家、省、市、学校的法律，让我们的家园是安全的。我们都有责任关心彼此.....这个国家安全教育日对所有人都有提醒的作用，同时促进大家提升安全意识。

Of course, security and safety are as important within our own local school context. We take safeguarding in all its forms very seriously. Indeed, safeguarding, security and safety are mapped across our morality curriculum ensuring that all our children are aware of and have a deep understanding of this important topic. It is also a feature of our outstanding pastoral care system.

当然，在我们当地的学校范围内，安保和安全同样重要。我们非常认真地对待各种形式的保护问题。事实上，儿童安全保护、安保和安全贯穿于我们的道法课程，确保我们所有的孩子都知道并深刻理解这一重要主题。这也包含在我们哈罗珠海独特的人文关怀体系之中。

As we, moments ago, with pride, sang the National anthem and watched the flag raise, soaring towards the sky above, fluttering in the breeze ... I am reminded of the honour that we bear to country every day and in particular every Monday morning, when we enact this important patriotic event... and I am proud of you all, students and Young Pioneers, as you present your significant speeches under the flag.

刚才，我们满怀豪情地唱了国歌，看着国旗升起，在我们头顶的天空中、在微风中飘扬.....这让我想起，每周一早上，我们的升旗仪式以及全体集会，我们对国家的荣誉感.....我为你们所有人，学生们和少先队员们，在国旗下发表重要演讲而感到骄傲。

Qin aide tongxuemen... you are our future... if I as a foreigner can have great love for this country, then how much more love exists in your own hearts for this, your motherland?

你们是我们的未来.....我，作为一个外国人，尚能如此热爱这个国家，你们对自己祖国的热爱是否是更多呢？

I urge you then ... to further dedicate yourselves as much as you can to your studies and dedicate yourselves as future leaders in community, or potentially on the national and international stage further contributing to the development of nation.

在此，我希望.....每一位同学都能继续勤于学习，并致力于成为社区的未來领导人，或者有可能在国家与国际舞台上进一步为祖国的发展做出贡献。

Until next week.

下周见。

Dr Max Caruso



The Week That Was 过去这一周里

Lower School

We were pleased to finish our latest round of informal tea with parents this week, giving the opportunity for parents and teachers to speak together about the education we provide. As always, we thank the parents in attendance for their ongoing support and would like to remind everyone that the Homeroom teams are always available if you wish to discuss the progress your child is making, or if you have any suggestions. Our staff would be happy to arrange a call or meeting at your convenience.

Further, the Lower School teachers and Mr Benstead have thoroughly enjoyed watching the submitted entries for the storytelling competition! What future stars we have! We can see that a lot of effort has gone into creating these demonstrating great levels of iGoForIt.

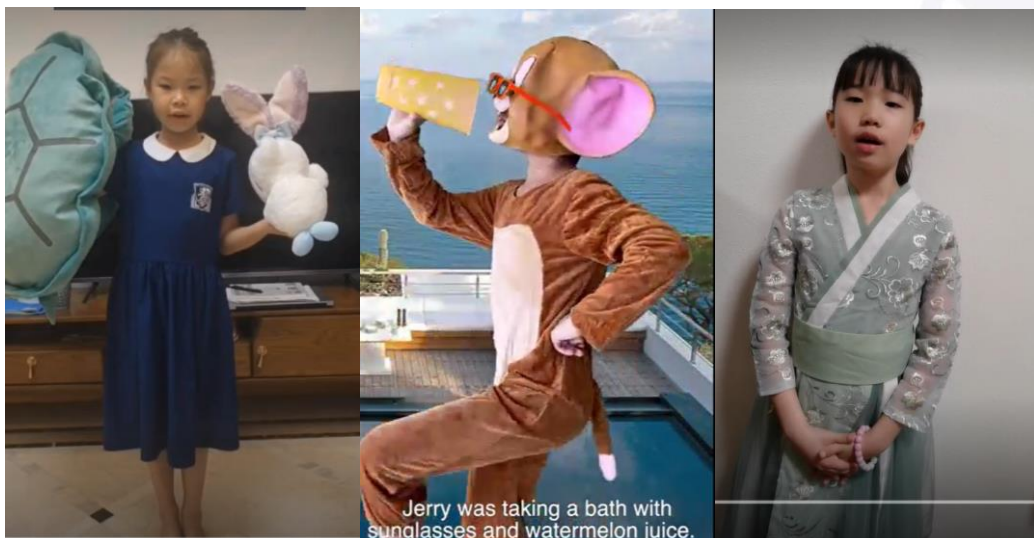
The next round will consist of pupils being given the opportunity to practice their performances in class before students are shortlisted in preparation for a live performance on stage. All children will be supported throughout, and we look forward to the final round. We hope the children had as much fun making the videos as we did watching them!

低年级

本周，我们举办了一场愉快的低年级家长茶话会，家长和老师共同探讨了大家对我们的教育的看法。与往常一样，我们对家长的积极参与，与一直以来对学校的支持表示感谢，温馨提醒您，如果您想讨论您的孩子取得的进步，或者您有任何建议，可以联系班主任团队，老师们很愿意在您方便的时候为您安排电话沟通或预约会议。

此外，低年级的老师 and Benstead 先生非常喜欢观看学生们为讲故事比赛而提交的作品！我们的学生都是未来之星！可以看到，为了创作这些作品，学生们付出了很多努力，展示了高水平的 iGoForIt 全力以赴、做到最好。

下一轮比赛中，学生们将有机会在课堂上练习他们的节目，然后进入决赛，为舞台上的现场表演做准备。所有的孩子都将得到老师的全程协助，我们期待着最后一轮的比赛。希望孩子们在录制视频时和我们观看视频时一样开心！



The Week That Was 过去这一周

Upper School

The PE team has been working tirelessly to ensure that our students have access to a well-rounded physical education program that promotes healthy active lifestyles and fosters teamwork and our leadership attributes.

Our team sport sessions have taken effect in our CCA programme and 17.00-18.00 after school sessions. Students are enjoying the opportunity to participate in a variety of sports such as football, basketball, swimming and badminton. We are thrilled to see so many students engaging in these activities, improving their skills and making new friends.

We are also excited to announce that fixtures and competitions are becoming the norm again after the disruption caused by COVID-19. Our students are eagerly preparing for upcoming matches and competitions, and we are confident that they will represent our school with courage, honour, humility and fellowship.

As a reminder, Sports Day has been rescheduled for Friday May 19st, 2023. We invite parents to come and cheer on their children as they compete in a range of exciting athletic events. We look forward to seeing you there!

高年级

体育团队一直在不懈努力，以确保我们的学生能够获得全面的体育课程，促进健康积极的生活方式，培养团队精神和我们的领导力特质。

我们的校队运动课程已经在CCA课程和17.00-18.00课后课程中恢复。学生们非常享受参与各种运动的机会，如足球、篮球、游泳和羽毛球。我们很高兴看到这么多学生参与这些活动，提升他们的技能并结交新朋友。

在之前因疫情造成的影响过去之后，我们也很高兴地宣布，各种联赛和竞赛又开始恢复正常的安排。我们的学生正在热切地为即将到来的比赛和竞赛做准备。

同时温馨提醒，校运会已改期为2023年5月19日星期五。我们诚挚地邀请家长来为孩子们激动人心的运动项目欢呼加油。我们期待您的到来！



The Week That Was 过去这一周

Boarding

It was another fun filled week in the Boarding House. On Thursday evening the Girls' House organised a laser tag activity for all the boarders on the school track with external providers. The evening started with a team-building activity which involved students being split into four groups. Team leaders were selected and the groups then worked together to complete a range of challenges, allowing the students to showcase their leadership skills. The four groups then joined together to make two larger teams for the laser tag activity. Boarders really enjoyed dressing up in the camouflaged clothing and using the laser equipment. This was a great opportunity for the boys and girls' houses to work together and it was great to see so many boarders displaying the Harrow value of Fellowship.

寄宿部

这是寄宿部又一个充满欢乐的星期。周四晚上，由女生楼层负责的与外部供应商一起在学校操场上为所有寄宿生组织了一次激光枪战活动。晚间活动以团队建设活动开始，学生们被分成四组。选出组长，然后各组一起完成一系列挑战，让学生们展示他们的领导技能。然后，这四个小组联合起来，为激光枪战活动组成两个更大的小组。寄宿生真的非常享受穿上迷彩服，使用激光设备。这是一个很好的机会，男生部与女生部一起活动，很高兴看到这么多寄宿生展示了哈罗的价值观——互助。



Leadership and Service Curriculum 领导力与服务课程

The G5/6 Prep Football team has recently dedicated their training efforts to the improvement of their passing techniques and tactical awareness in game situations. The students have been practicing various passing techniques with the aim of implementing them during gameplay. This weekend, the team will be putting their skills to the test as they participate in a Football tournament hosted at Harrow. In addition to this, the students will also be competing in Athletics, Badminton, and Swimming competitions in Hengqin. We would like to express their gratitude to the school community for their assistance and support in ensuring the students have these opportunities.

学校五六年级足球队最近在致力于提高他们在比赛中的传球技术和战术意识。学生们一直在练习各种传球技术，目的是在比赛中实践这些技术。本周末，球队将参加在哈罗举办的足球比赛，对他们的技能进行测试。除此之外，学生们还将参加横琴的田径、羽毛球和游泳比赛。我们要对横琴社区的协助和支持表示感谢，学生在这些活动中有很多机会得到锻炼。



Assembly 每周集会

Born ordinary, but shining with love and kindness. At this week's flag-raising ceremony, Sophia and Queena from G5 called on everyone in their speeches "People need understanding, communication, and love. I appeal to people all over the world: don't be mean, stop the anger, forget the indifference, we should inherit and carry forward the noble spirit, embrace love."

All the students of G1H brought their whole school assembly "Gratitude", from the voice of G1H students, we felt so proud of their growth during this year. With gratitude in our hearts, everything we encounter is beautiful.



生而平凡，却因为爱与善良而浑身闪光。本周的升旗仪式，来自5年級的Sophia和Queena在她们的演讲里呼吁大家：“我们需要学会理解、沟通和表达爱。我向全世界的人们呼吁：不要吝啬，停止愤怒，忘记冷漠，我们应该继承和发扬高尚的精神，去拥抱爱。”

G1H的全体同学带来了他们的全校集会《心怀感恩》，在G1H同学们的歌声中，我们为他们在这一年当中的成长感到骄傲。心怀感恩，所遇皆美好。



My Week at School 我的一周校园生活

My name is Xilin, and I am in Grade 1. This week in school, I have learned lots of new things. In Art, I learned what primary and secondary colours were and whether they could be described as cool or warm. In English, we adapted the story of 'Goldilocks and the Three Bears'. In the end of my new story, Goldilocks and the three bears became best friends! In Maths, Grade 1 learned all about statistical graphs, like bar charts. We had to answer questions about the graph too.

Finally, in Science, we learned about different materials and their properties, played material vocabulary dominoes and I made a new germ following our lesson about good hygiene. To protect ourselves, we need to wash our hands regularly and keep away from germs. It has been a busy and fun week!

我的名字是Xilin，现在是一年级的学生。这周在学校里，我学到了很多新东西。在艺术课上，我了解了什么是原色和二次色，以及它们是否可以被描述为冷色或暖色。我们用英语改编了《金发姑娘和三只熊》的故事。在我的新故事的结尾，金发姑娘和这三只熊成了最好的朋友！在数学方面，一年级学习了统计图表，比如柱状图。我们也必须回答关于这个图表的问题。

最后，在科学课上，我们学习了不同的材料和它们的属性，玩材料词汇的多米诺骨牌。在关于卫生的课堂上，我做了一个新的细菌。为了保护自己，我们需要定期洗手，远离细菌。这是忙碌而有趣的一周！



Looking Forward 近期安排

Dates and Invites

日期与邀请

- 2023.04.21 – Art Exhibition 艺术展
- 2023.04.22 – Open Day (Half school day) 校园开放日（半天行课日）
- 2023.04.25 – Tea with Parents(G6) 六年级家长茶叙
- 2023.04.25 – Parent Workshop “How to Help Children Improve Maths”家长研讨会-如何帮助孩子更好的学习数学
- 2023.04.28 – House Film 院舍电影
- 2023.05.01-05.03 – Labour Day Holiday 五一劳动节假期
- Sports Day will be postponed to May 19th due the weather reason.
运动会因天气原因推迟到5月19日举办。



HARROW
INNOVATION LEADERSHIP
ACADEMY
哈罗礼德学校
ZHUHAI 珠海

AISL Harrow Zhuhai Newsletter

哈罗学子

The International Harrovian

Issue: 2023.04.17